



HUMANTECHNIK

signolux

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

Blitzlampe

EN

User manual

Page 10

Plug-In receiver

FR

Mode d'emploi

Page 18

Lampe-Flash

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 26

Flitslamp

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 34

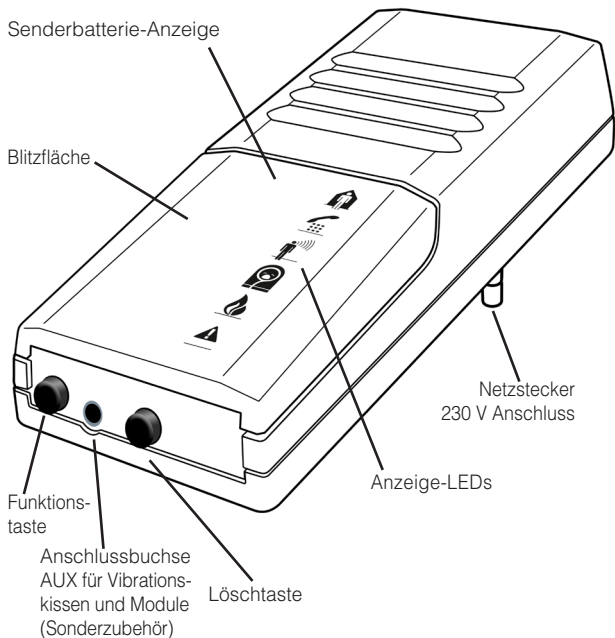
Ricevitore radio portatile

ES

Instrucciones de servicio

Página 42

Radorreceptor portátil



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer »*signolux* Blitzlampe« und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben.

Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »*signolux*-Blitzlampe«
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Funktionsprinzip

Die »*signolux* Blitzlampe« empfängt die Signale der verschiedenen »*signolux*«- Funksender und stellt diese als Lichtsignale dar. Zusätzlich helfen 6 Signalanzeigen, die unterschiedlichen Sendesignale zu erkennen.

Anzeige- und Bedienelemente

Anzeige-LEDs:

Die 6 Anzeige-LEDs helfen zusätzlich, die einzelnen Sendesignale zu unterscheiden. Sie leuchten insgesamt 40 Sekunden.

Senderbatterie-Anzeige:

Am Empfänger kann der Batteriestatus der Sender ersehen werden:

- Bei niedrigem Batteriestand eines Senders leuchtet bei Übermittlung eines Signals die rote Kontroll-Lampe zusammen mit dem Symbol des Senders auf.

Bitte ersetzen Sie die Batterien des betreffenden Senders zum nächstmöglichen Zeitpunkt.

Funktionsstaste:

Nach Erkennen des Lichtsignals kann das Blinken mit der Funktionstaste abgeschaltet werden. Ein erneutes Drücken der Taste ruft das zuletzt empfangene Signal nochmals auf.

Die Funktionstaste wird auch bei der Programmierung des Empfängers benutzt (siehe Abschnitt 2 „Signale programmieren und den Symbolen anpassen“).

Löschtaste:

Mit dieser Taste kann die Belegung eines Anzeigesymbols gelöscht werden (siehe Abschnitt 3 „Sender aus dem Speicher entfernen“).

Inbetriebnahme

1. Einstecken des Geräts

Stecken Sie die »*signolux* Blitzlampe« in eine für Sie gut sichtbare Steckdose.

Die Anzeige-LEDs leuchten kurz auf, somit ist das Gerät betriebsbereit. An diesem Selbsttest erkennen Sie, dass der Empfänger einwandfrei arbeitet.

Da das Gerät nicht vor Spritzwasser geschützt ist, muss von einer Verwendung im Freien abgesehen werden.

2. Signale programmieren und den Symbolen anpassen

Jedem Symbol können bis zu 8 Sender (z.B. Türklingeltaster) zugeordnet werden. Durch die Programmierung kann diese Zuordnung angepasst werden.

Bitte beachten Sie, dass ein Sender nur programmiert werden kann, wenn er noch nicht im Speicher der »*signolux* Blitzlampe« bekannt ist.

Gegebenenfalls müssen Sie den Sender zuvor aus dem Speicher entfernen (Siehe Punkt 3).

- a) Halten Sie die Funktionstaste lange gedrückt. Die Symbole leuchten nun nacheinander auf. Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet.
- b) Nun lösen Sie mit dem entsprechenden Sender ein Signal aus (z.B. den Türklingeltaster betätigen).
- c) Warten Sie ca. 20 Sekunden und testen Sie dann die Funktion.

3. Sender aus dem Speicher entfernen

Wenn Sie einen Sender aus dem Speicher entfernen möchten:

- a) Halten Sie die Funktionstaste lange gedrückt. Die Symbole leuchten nun nacheinander auf. Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet.
- b) Drücken Sie nun gleichzeitig die Löschtaste und die Funktionstaste, bis alle Symbole gleichzeitig kurz aufblincken.

Hinweis: Es werden somit alle Sender, die diesem Symbol

zugeordnet waren, aus dem Speicher gelöscht.

Bedeutung der Symbole

	Türklingel	(Grün)
	Telefon	(Orange)
	Personenruf	(Gelb)
	Babyruf	(Weiß)
	Feueralarm	(Rot)
	Alarm	(Rot)

Wiederaufrufen des letzten Signals

Die »*signolux* Blitzlampe« speichert ein eingegangenes Signal 3 Minuten lang.

In dieser Zeit können Sie es durch Drücken der Funktionstaste noch einmal aufrufen - das Signal wird dann über die Anzeige-LEDs angezeigt.

Sonderzubehör

Die folgenden Module (nicht im Lieferumfang enthalten) können am AUX-Modulanschluss betrieben werden:

- Vibrationskissen (A-3303-0)
- Blitzmodul MF-1 (A-3320-0)
- Schaltmodul MS-1* (A-3330-0)
- Akustikmodul MA-1 (A-3340-0)

Funkreichweite

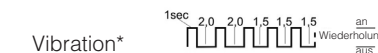
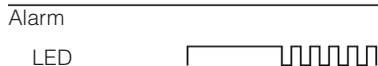
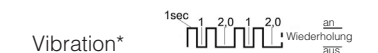
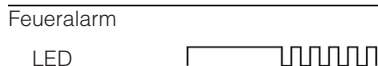
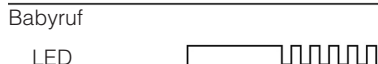
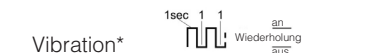
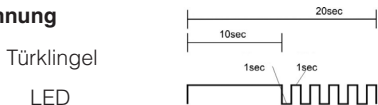
Die Reichweite der Funksignale der »*signolux*« Sender ist auf 200 Meter unter optimalen Bedingungen ausgelegt. Mögliche Ursachen für eine verminderte Reichweite können sein:

- Bebauung oder Vegetation.
- Störstrahlungen von Computern und Mobiltelefonen. Diese können sogar ein Aussetzen des Empfängers auslösen.
- Der Abstand des Senders zu strahlenreflektierenden Flächen wie Böden und Wänden ist ungünstig gewählt, so dass sich Signalwelle und reflektierte Welle gegenseitig schwächen oder sogar auslöschen.
- Metallische Gegenstände verkürzen die Reichweite durch metallische Abschirmung.
- Besonders in städtischen Gebieten gibt es viele Strahlungsquellen, die das Ursprungssignal verfälschen können.
- Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen und geringem Abstand können sich ebenfalls gegenseitig stören.

*Nur Verwendbar mit Typ C (CEE 7/16 Eurostecker) und Typ F (CEE 7/4 „Schuko“) Steckern

Sendesignal-Erkennung

* nur bei angeschlossenen Vibrationskissen



Wartung und Pflege

Alle »*signolux*«-Geräte sind wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen.

Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel.

Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Achtung:

Das Gerät ist nicht gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie bitte keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, direkt oberhalb des Gerätes ab. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, in unmittelbarer Nähe des Gerätes gestellt werden.

Garantie

Des Gerät weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:



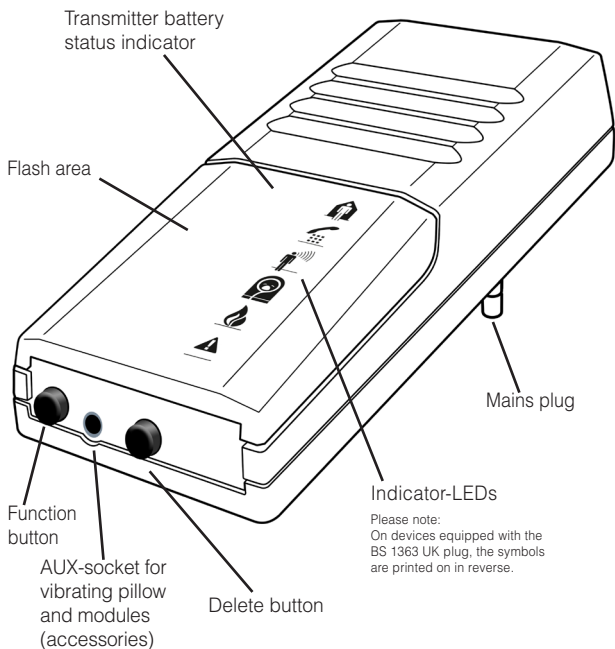
- 2011/65/EG RoHS-Richtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie
- 1999/5/EG R&TTE-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter **www.humantechnik.com** zur Verfügung.

Technische Daten

Stromversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	ca.1 W
Frequenz:	868,35 MHz
Höhe:	121 mm
Breite:	65 mm
Tiefe:	35 mm
Gewicht:	215 g

Technische Änderungen vorbehalten.



Congratulations on purchasing your »*signolux* plug-in receiver«. We hope it will give you many years of reassuring operation.

You have purchased a modern and reliable system.

Please read these operating instructions carefully. They tell you how to set up the system correctly and explain all the system's features.

Package contents

Please check if all of the following components are included:

- »*signolux* plug-in receiver«
- manual
- warranty card

If any parts are missing, please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

Function

The »*signolux* plug-in receiver« is a receiver for the signals of the various »*signolux*« transmitters and indicates these as visible flashing light signals.

6 indicator LEDs with symbols help to distinguish the signal source.

Signals and controls

Indicator-LEDs:

The 6 indicator-LEDs help to distinguish between the various signal sources. They light up for 40 seconds after an incoming signal.

Transmitter battery status indicator:

The receiver informs about the state of the batteries of the transmitters:

- A low battery level of a transmitter is indicated by the red control lamp shining together with the symbol of the according transmitter when its signal is triggered.

Please replace the batteries of the according transmitter as soon as possible.

Function button:

When the »*signolux* plug-in receiver« is flashing, you can cancel the signal by pressing the function button.

Press it again to recall the last received signal.

The function button is also used to program the receiver (see section 2 „Programming signals“).

Delete button:

This button serves to remove transmitters assigned to an indicator symbol (see section 3 „Deleting transmitters from receiver memory“).

Setting up the system

1. Connect the device

Plug the »*signolux* plug-in receiver« into a well visible mains socket.

The indicator LEDs light up once and the device is ready to use.

The »*signolux* plug-in receiver« is not waterproof. Therefore it is not advisable to use it in the open.

2. Programming signals and assignment to the symbols

A transmitter (e.g. doorbell push-button) can be assigned to each symbol. This assignment can be adapted by programming. Up to 8 transmitters can be assigned to each symbol. Please keep in mind that a transmitter can only be assigned if it is not yet known in the memory of the »*signolux*-pager«. If required, you might first have to delete the transmitter from the memory (see section 3.)

a) Keep the function button pressed for some time. The symbols begin to light up in sequence. Let go of the function button as soon as the desired symbol is lit. (e. g. doorbell symbol)

b) Trigger the signal of the transmitter you want to assign to the lit up symbol. (e.g. operate the doorbell button).

c) Wait for about 20 seconds and test the function.

3. Deleting transmitters from receiver memory

If you wish to remove the transmitters assigned to a symbol from the receiver memory:

a) Keep the function button pressed for a few seconds. The symbols begin to light up in sequence. Let go of the function button as soon as the desired symbol is lit.

b) Now press the function button and the delete button at the same time. All symbols will briefly light up.

Please note that this will delete all transmitters assigned to the according symbol.

Meaning of the symbols

	doorbell	(green)
	telephone	(orange)
	person call	(yellow)
	babycry	(white)
	fire alarm	(red)
	alarm	(red)

Checking the last signal, cancelling the current signal

By pressing the function button, the last registered signal can be displayed again.

You can also cancel a signal that was just activated by pressing this button.

Special accessories

The following modules (not included) can be plugged into to the AUX output connector:

- Vibrating pillow (A-3303-0)
- Flash module MF-1 (A-3320-0)
- Switch module MS-1* (A-3330-0)
- Acoustic module MA-1 (A-3340-0)

*Only for use with Type C (CEE 7/16 Europlug) and Type F (CEE 7/4 „Schuko“) outlet connectors

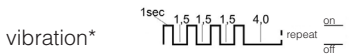
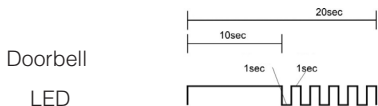
Transmission range

The signal range of the »*signolux*« transmitters can be up to 200 metres under ideal conditions. The following conditions may result in a reduced range:

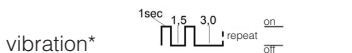
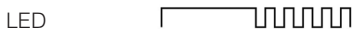
- Buildings or vegetation.
- Interference from TVs, computer monitors and mobile phones. Under certain circumstances, this may prevent the receiver from functioning at all.
- Positioning of the transmitter at an unfavourable distance from surfaces which reflect radio waves, for example floors and walls. This may lead to the signal wave being weakened or even cancelled out by the reflected wave.
- Metallic objects reduce the range due to the shielding effect of the metal.
- Particularly in towns and cities, there may be many other sources of radio waves which can disrupt the original signal.
- Having units operating at similar frequencies located close to one another may also result in mutual interference.

Signal distinction

* only with attached vibrating pad



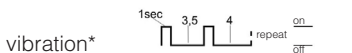
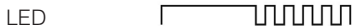
Telephone



Person call



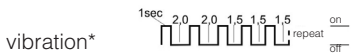
Baby call



Fire alarm



Alarm



Maintenance and care

All »*signolux*« devices do not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth.

Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not expose the devices to full sunlight for long periods.

In addition, they must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note:

This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, above or near the product.

Warranty

The »*signolux* Plug-In receiver« is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by unauthorised persons (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product serial number in any event.



Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products.

Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

This device satisfies the following EU directives:



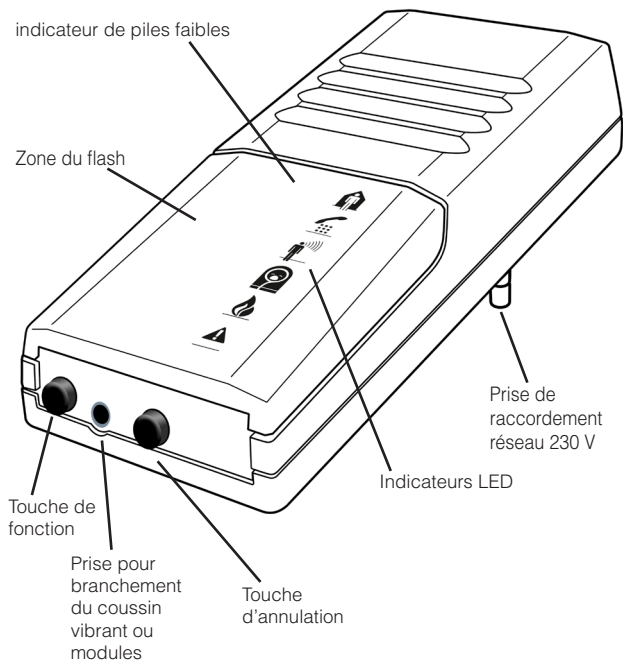
- 2011/65/EG RoHS directive
- 2002/96/EG WEEE directive
- 1999/5/EG R&TTE directive

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at **www.humantechnik.com**.

Technical data

Power supply:	230 V, 50 Hz
Energy consumption:	approx. 1 W
Transmission frequency:	868,35 MHz
Height:	121 mm
Width:	65 mm
Length:	35 mm
Weight:	215 g

Technical specifications subject to change without prior notice.



Nous vous félicitons pour l'achat de votre »Lampe-Flash *signolux*« et nous espérons que vous en serez longtemps satisfaits.

Ce faisant, vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Livraison standard

Vérifier si tous les éléments énumérés ci-dessous sont bien présents :

->Lampe-Flash *signolux*«

- Mode d'emploi

- Carte de garantie

Si des pièces manquaient, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

Principe de fonctionnement

La »Lampe-Flash *signolux*« reçoit les signaux de différents émetteurs »*signolux*« est équipée d'un puissant flash électronique, qui attire l'attention sur un signal. En plus, 6 LED permettent de reconnaître les différents signaux émis.

Signaux et contrôles :

Indicateur LED :

Les 6 LED aident en plus à différencier les différents signaux émetteurs et restent allumées pendant 40 secondes au total.

Indicateur de piles faibles :

L'état des piles des émetteurs est indiqué sur le récepteur :

- Lorsque les piles d'un émetteur ne sont pas suffisamment chargées lors de la transmission d'un message, le témoin de contrôle rouge s'allume en même temps que le symbole de l'émetteur.

Veuillez remplacer les piles de l'émetteur concerné le plus rapidement possible.

Touche de fonction :

Après reconnaissance du signal lumineux, les flashes peuvent être arrêtés en appuyant sur la touche de fonction. Le dernier signal peut être rappelé encore une fois en appuyant à nouveau sur la touche de fonction.

La touche de fonction est également utilisée pour la programmation du récepteur (voir section 2. « Programmation des signaux et affectation aux symboles »).

Touche d'annulation :

Ce touche supprime les émetteurs assignés à une LED particulière (voir paragraphe 3 Supprimer les émetteurs de la mémoire du récepteur).

Mise en service

1. Mise en place de l'appareil

Branchez la »Lampe-Flash *signolux*« dans une prise de courant bien visible.

Les LED clignotent brièvement indiquant ainsi que l'appareil est opérationnel. Cet autotest confirme également le bon fonctionnement du récepteur.

Cet appareil n'étant pas étanche, une utilisation à l'extérieur est à proscrire.

2. Programmation des signaux et affectation aux symboles

Un émetteur (par exemple, un bouton de sonnette de porte) peut être affecté à chaque symbole. Cette affectation peut être adaptée par la programmation. Jusqu'à 8 émetteurs peuvent être assignés à chaque symbole. Il est important de prendre note qu'un émetteur peut être assigné seulement si il n'est pas dans la mémoire du Signolux. Le cas

échéant, il se peut que vous deviez supprimer l'émetteur de la mémoire (voir section 3).

- a) Appuyez sur la touche de fonction pendant quelques secondes. Les symboles s'allument l'un après l'autre. Relâchez le bouton aussitôt que le symbole désiré est allumé (par exemple le bouton de sonnette de porte).
- b) Déclencher le signal de l'émetteur que vous souhaitez attribuer au symbole allumé (par exemple au bouton de sonnette de porte).
- c) Attendre environ 20 secondes et vérifier le fonctionnement.

3. Supprimer les émetteurs de la mémoire du récepteur

Si vous souhaitez supprimer les émetteurs affectés à un symbole de la mémoire du récepteur :

- a) Appuyez sur la touche de fonction pour quelques secondes. Les symboles s'allument l'un après l'autre. Relâchez la touche aussitôt que le symbole désiré est allumé.
- b) Ensuite, appuyez sur la touche de fonction et le touche d'annulation en même temps. Tous les symboles s'allumeront.

Attention: Tous les émetteurs appairés à ce symbole seront ainsi effacés de la mémoire.

Signification des symboles

	sonnette de porte	(vert)
	téléphone	(orange)
	appel de personnes	(jaune)
	bébé	(blanc)
	alarme incendie	(rouge)
	alarme	(rouge)

Lire le dernier signal, effacer le signal actuel

En poussant brièvement sur la touche de fonction, le dernier signal émis peut à nouveau être affiché.

De la même manière, un signal qui vient d'être émis peut être « effacé » en appuyant sur cette touche.

Accessoires spéciaux

Les modules suivants (non inclus) peuvent être branchés sur la sortie AUX (auxiliaire):

- Coussin vibrant (A-3303-0)
- Module Flash MF-1 (A-3320-0)

- Module de commutation MS-1* (A-3330-0)
- Module acoustique MA-1 (A-3340-0)

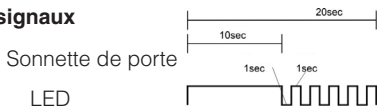
*Utilisable uniquement avec les prises de type C (prise Européenne CEE 7/16) et de type F (prise „Schuko“ CEE 7/4)

Portée du signal radio

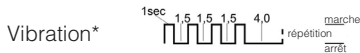
La portée des signaux radio des émetteurs »*signalux*« est de 200m dans des conditions optimales. Une portée réduite peut être due aux causes suivantes :

- Constructions ou végétation.
- Rayonnements parasites d'écrans d'ordinateurs, de TV et de téléphones sans fil. Ceux-ci peuvent même provoquer une interruption du fonctionnement du récepteur.
- La distance de l'émetteur par rapport à des surfaces réfléchissantes comme les sols et les murs, a été mal choisie ce qui fait que l'onde du signal et l'onde réfléchie s'affaiblissent voire même s'annulent mutuellement.
- Des objets métalliques réduisent la portée du fait du blindage métallique.
- Particulièrement dans les zones urbaines, de nombreuses sources

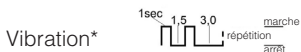
Identification des signaux



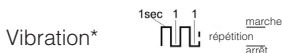
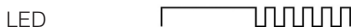
* seulement avec coussin vibrant connecté



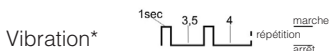
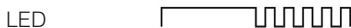
Téléphone



Appel de personnes



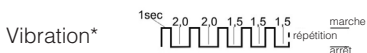
Cris de bébé



Alarme incendie



Alarme



Portée du signal radio

La portée des signaux radio des émetteurs »*signolux*« est de 200m dans des conditions optimales. Une portée réduite peut être due aux causes suivantes :

- Constructions ou végétation.
- Rayonnements parasites d'écrans d'ordinateurs, de TV et de téléphones sans fil. Ceux-ci peuvent même provoquer une interruption du fonctionnement du récepteur.
- La distance de l'émetteur par rapport à des surfaces réfléchissantes comme les sols et les murs, a été mal choisie ce qui fait que l'onde du signal et l'onde réfléchie s'affaiblissent voire même s'annulent mutuellement.
- Des objets métalliques réduisent la portée du fait du blindage métallique.
- Particulièrement dans les zones urbaines, de nombreuses sources de rayonnement sont susceptibles de fausser le signal d'origine.
- Des appareils avec des fréquences de travail similaires se trouvant à une faible distance les uns des autres peuvent également se brouiller mutuellement.

Maintenance et entretien

Tous les appareils »*signolux*« sont exempts de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veuillez s.v.p. ne pas exposer les appareils »*signolux*« directement au soleil sur une période prolongée et les protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

Important :

Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Tous les appareils »*signolux*« sont très fiables.

Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.

En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé.

Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé.

Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires ci-dessous :



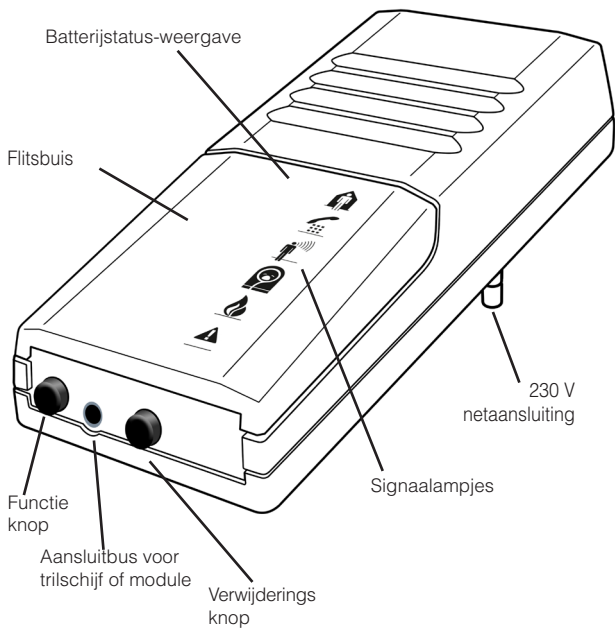
- 2011/65/CE Directive RoHS
- 2002/96/CE Directive WEEE
- 1999/5/CE Directive R&TTE tension

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site www.humanteknik.com.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz
Consommation d'énergie :	env.1W
Fréquence :	868,35 MHz
Hauteur :	121 mm
Largeur :	65 mm
Profondeur :	35 mm
Poids :	215 g

Sous réserve de modifications techniques.



Wij feliciteren u met de aankoop van uw »*signolux* Flitslamp« en hopen dat u er lang plezier aan zult beleven.

U heeft daarmee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing eerst aandachtig door te nemen, zodat u de installatie correct in gebruik kunt nemen en vertrouwd wordt met alle mogelijkheden van het systeem.

Standaardlevering

Controleer of alle hieronder vermelde onderdelen meegelverd werden:

- »*signolux* Flitslamp«
- Handleiding
- Garantiekaart

Mochten er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

Werkingsprincipe

De »*signolux*-Flitslamp« ontvangt de signalen van verschillende »*signolux*« zender en geeft deze weer via zichtbare flitssignalen. Daarnaast helpen 6 signaallampjes de verschillende zendersignalen te herkennen.

Bedieningselementen

Signaallampjes:

De 6 signaallampjes zijn een bijkomend hulpmiddel om de zendersignalen te herkennen en branden in totaal 40 seconden.

Batterijstatus-weergave:

Op de ontvanger is zowel de batterijstatus van de zender zichtbaar:

- Bij een laag batterijpeil van een zender licht bij overdracht van een signaal het rode controlelampje samen met het symbool van de zender op.

Vervang de batterijen van de desbetreffende zender zo snel mogelijk.

Functie knop:

Na herkenning van het trilsignaal kan de trilling met behulp van de functieknop op de »*signolux*-Flitslamp« uitgeschakeld worden. De signaallampjes branden verder en schakelen zichzelf na, in totaal 40 seconden uit. De functieknop wordt ook gebruikt om de ontvanger te programmeren (zie deel 2 "programmeren van de signalen")

Verwijderingsknop:

Met deze knop kunt u geprogrammeerde zenders verwijderen (zie deel 3 “verwijderen van zenders uit het ontvanger-geheugen”)

Ingebruikname

1. Aansluiten van het apparaat

Steek de »*signolux* Flitslamp« in een goed zichtbaar stopcontact. De signaallampjes zullen een keer aangaan en hierna is het apparaat klaar voor gebruik. De »*signolux* Flitslamp« is niet waterbestendig. Daarom raden we aan de flitslamp niet buiten te gebruiken.

2. Signalen programmeren en koppelen aan symbolen:

Een zender (bijvoorbeeld een deurbel) kan gekoppeld worden aan elk symbool. U kunt deze koppeling aanpassen. Er kunnen maximaal 8 zenders gekoppeld worden aan een symbool. Onthoud dat een zender alleen aan een symbool gekoppeld kan worden, als deze zender nog niet in het geheugen van de »*signolux*-Flitslamp« staat. Zo nodig zult u eerst de desbetreffende zender uit het geheugen moeten verwijderen (zie deel 3).

- a) Druk een paar seconden op de functieknop. De symbolen lichten beurtelings op. Laat de functieknop los zodra het gewenste symbool oplicht (bijvoorbeeld de deurbel).
- b) Zorg voor een signaal van de zender die u wilt koppelen aan het oplichtende symbool (druk bijvoorbeeld op de deurbel).
- c) Wacht ongeveer 20 seconden, en test hierna de koppeling.

3. Verwijderen van zenders uit ontvanger-geheugen

Als u een zender die gekoppeld is aan een symbool wilt verwijderen uit het geheugen van de radio-ontvanger, doorloopt u de volgende stappen:

- a) Druk een paar seconden op de functieknop. De symbolen lichten beurtelings op. Laat de functieknop los, zodra het gewenste symbool oplicht.
- b) Nu drukt u tegelijkertijd op de functieknop en de verwijderingsknop. Alle symbolen zullen hierna kort oplichten.

Let op: dit zal alle zenders die gekoppeld zijn aan het desbetreffende symbool wissen.

Betekenis van de symbolen

	Deurbel	groen
	Telefoon	oranje
	Personenoproep	geel
	Babyfoon	wit
	Brandalarm	rood
	Alarm	rood

Herhaling van het meest recente signaal

Door kort op de functiekноп te drukken kan het laatst gemelde signaal nog een keer worden weergegeven.

Ook kan een zojuist geactiveerd signaal "gewist" worden, door op deze toets te drukken.

Speciale accessoires

De volgende modules (niet inbegrepen) kunnen aangesloten worden via de AUX output aansluiting:

- Trilkussen (A-3303-0)
- Flitsmodule (A-3320-0)
- Schakelmodule* (A-3330-0)

- Akoestische module (A-3340-0)

*Alleen voor gebruik met Type C (CEE 7/16 Europlug) and Type F (CEE 7/4 „Schuko“) uitlaat connectoren

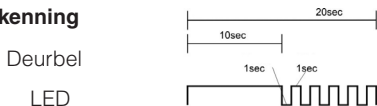
Radiobereik

De radiosignalen van de »*signo-lux*« zender hebben in optimale omstandigheden een bereik van 200 meter. Mogelijke oorzaken van een verminderd bereik kunnen zijn:

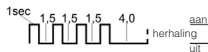
- Bebouwing of vegetatie.
- Stoorstralingen van beeldschermen en mobiele telefoons. Deze kunnen zelfs een uitval van de ontvanger veroorzaken.
- De afstand van de zender tot reflecterende oppervlakken zoals vloeren en muren is ongunstig gekozen, zodat de signaalgolven en de reflecterende golven elkaar verzwakken of zelfs uitdoven.
- Metalen voorwerpen verkorten het bereik door de metalen af scherming.
- Met name in stedelijke gebieden zijn er veel stralingsbronnen, die het bronssignaal kunnen vervormen.
- Apparaten met overeenkomstige werkfrequenties, die op korte afstand van elkaar gebruikt worden, kunnen eveneens onderlinge storingen veroorzaken.

Zendersignaal-herkenning

* alleen met
aangesloten
Trilkussen



Trilling*

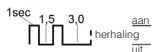


Telefoon

LED



Trilling*



Personenoproep

LED



Vibration*



Babyfoon

LED



Trilling*



Brandalarm

LED



Trilling*



Alarm

LED



Trilling*



Onderhoud en verzorging

Alle »*signolux*« apparaten zijn onderhoudsvrij.

Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

»*signolux*«-apparaten mogen niet gedurende langere tijd blootgesteld worden aan directe zonnestralen en moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

Opmerking:

Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen over het apparaat.

Garantie

De »*signolux*-Flitslamp« is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten). Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen.

Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen::



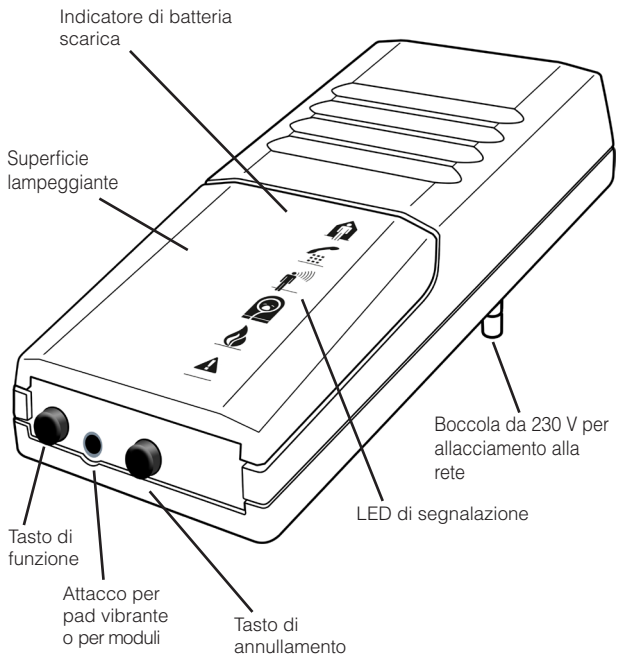
- 2011/65/EG RoHS-Richtlijn
- 2002/96/EG WEEE-Richtlijn
- 1999/5/EG R&TTE-Richtlijn

De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder **www.humantechnik.com**.

Technische gegevens

Voeding:	230 V, 50 Hz
Energieverbruik:	ca. 1 W
Frequentie:	868,35 MHz
Hoogte:	121 mm
Breedte:	65 mm
Diepte:	35 mm
Gewicht:	215 g

Technische wijzigingen voorbehouden.



Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del »lampada flash *signolux*« e ci auguriamo che la scelta fatta non vi deluda mai! Avete scelto un sistema moderno ed affidabile. Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Contenuto della fornitura

Controllare che i seguenti elementi siano contenuti nella scatola di fornitura:

- »lampada flash *signolux*«
- Istruzioni per l'uso
- Scheda di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nella scatola di fornitura, rivolgersi al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Funzionamento

Questo ricevitore riceve i segnali dai vari trasmettitori »*signolux*« e li trasforma in segnali luminosi. I 6 LED di segnalazione sono un ulteriore ausilio per il riconoscimento dei diversi segnali di trasmissione.

Elementi di visualizzazione e di comando

LED di segnalazione:

I 6 LED di segnalazione aiutano a distinguere i singoli segnali di trasmissione e rimangono accesi per 40 secondi.

Indicatore di batteria scarica:

Sul ricevitore è possibile visualizzare lo stato di carica delle batterie dei trasmettitori:

- Se il livello di carica delle batterie di un trasmettitore è basso, alla trasmissione di un segnale la spia di segnalazione rossa si accende assieme al simbolo del trasmettitore.

Sostituire le batterie del trasmettitore in questione alla prima occasione possibile.

Tasto di funzione:

Dopo che è stato riconosciuto il segnale luminoso, si può disattivare premendo il tasto di funzione.

Il LED rimane ancora acceso per 40 secondi per poi spegnersi automaticamente.

Premendo di nuovo sul tasto si può visualizzare l'ultimo segnale ricevuto.

Il tasto funzione viene utilizzata anche per programmare il ricevitore (vedere la sezione 2 „Programmazione dei segnali“).

Tasto di annullamento:

Questo tasto serve per eliminare trasmettitori assegnati ad un simbolo d'indicatore (vedere sezione 3 „Cancellare il trasmettitore dalla memoria“).

Messa in funzione

1. Collegamento del ricevitore

Collegare la »lampada flash *signalux*« in una presa di corrente ben visibile. I LED di segnalazione si accendono una volta e il ricevitore è pronto per l'uso.

La lampada flash non è impermeabile. Pertanto non è consigliabile usarlo all'aperto.

2. Programmare i segnali e assegnarli ai simboli

Ad ogni simbolo si può assegnare un trasmettitore (ad es. pulsante campanello). Questa assegnazione si può modificare tramite programmazione. Si noti che il trasmettitore si può programmare solo se non è ancora registrato nella memoria del ricevitore. Eventualmente occorre prima cancellare il trasmettitore dalla memoria (vedi punto 3.).

- a) Tenere premuto a lungo il tasto funzione. Così facendo, i simboli si accendono uno

dopo l'altro. Non appena si illumina il simbolo desiderato, rilasciare il tasto (ad esempio simbolo campanello)

- b) A questo punto, far emettere un segnale al trasmettitore (ad es. premendo il pulsante campanello).
- c) Attendere ca. 20 secondi; eseguire dopodiché una prova di funzionamento.

3. Cancellare il trasmettitore dalla memoria

Per cancellare un trasmettitore dalla memoria, procedere come segue:

- a) Tenere premuto a lungo il tasto funzione. Così facendo, i simboli si accendono uno dopo l'altro. Non appena si illumina il simbolo desiderato, rilasciare il tasto.
- b) Premere contemporaneamente il tasto funzione e il tasto di annullamento fino a quando lampeggiano brevemente tutti i simboli.

Si prega di notare che questo cancellerà tutti i trasmettitori assegnati al simbolo selezionato.

Significato dei simboli

	Campanello	(verde)
	Telefono	(arancione)
	Chiamapersona	(giallo)
	Baby	(bianco)
	Allarme incendio	(rosso)
	Allarme	(rosso)

Richiesta dell'ultimo segnale, cancellazione del segnale attuale

Premendo sul tasto funzione si può visualizzare l'ultimo segnale ricevuto.

Con questo tasto si può anche cancellare un segnale appena emesso.

Accessori speciali

Alla porta AUX si possono collegare tutti i moduli di Human-technik:

- pad a vibrazione (A-3303-0)
- Modulo flash, MF-1 (A-3320-0)
- Modulo di commutazione MS-1*
(A-3330-0)
- Modulo acustico MA-1 (A-3340-0)

Portata radio

La portata dei segnali radio delle trasmettitori »*signolux*« è di 200 metri in condizioni ottimali. Le possibili cause di una portata ridotta possono essere dovute a:

- Fabbricati o vegetazione.
- Radiazioni di disturbo provenienti da teleschermi e telefoni portatili. Questi possono addirittura mettere fuori funzione il ricevitore.
- Un erroneo posizionamento del trasmettitore rispetto a superfici che riflettono le radiazioni come pavimenti e pareti, in modo che le onde di segnalazione e le onde riflesse si disturbano o si annullano a vicenda.
- Oggetti metallici che accorciano la portata agendo da schermi.
- Fonti di radiazioni, specialmente in zone urbane, che possono alterare il segnale d'origine.
- Gli apparecchi con frequenze di lavoro simili e con una distanza ridotta si possono anche disturbare reciprocamente.

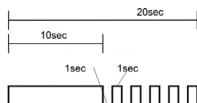
*Solo per spine elettriche tipo C (CEE 7/16 Europlug) e tipo F (CEE 7/4 „Schuko“)

Riconoscimento del segnale di trasmissione

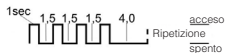
* solo con pad a vibrazione collegato

Campanello

LED



Vibrazione*



Telefono

LED



Vibrazione*



Chiamapersona

LED



Vibrazione*



Baby

LED



Vibrazione*



Allarme incendio

LED



Vibrazione*



Allarme

LED



Vibrazione*



Manutenzione

Tutti gli apparecchi »*signolux*« non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Avviso importante:

Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Garanzia

Il ricevitore »lampada flash *signolux*« ha un funzionamento estremamente sicuro.

Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante sia stata montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separatadi questo tipo di apparecchiature). Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che l'apparecchio non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato in un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'apparecchio rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:



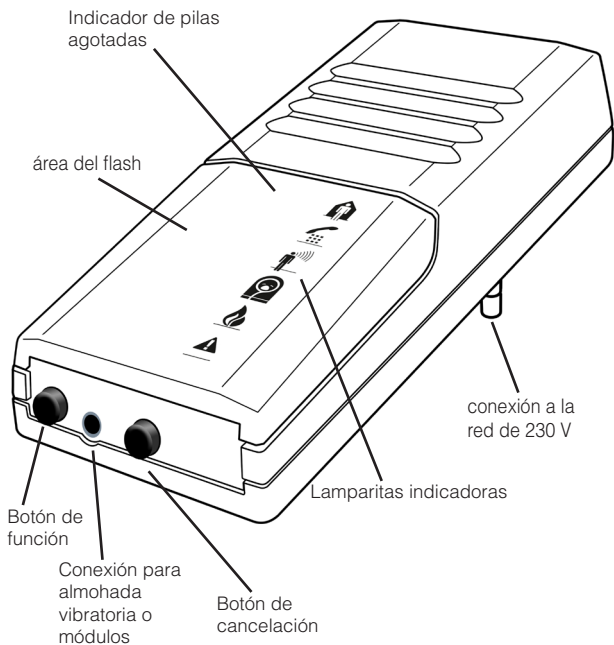
- 2011/65/CE Directive RoHS
- 2002/96/CE Directive WEEE
- 1999/5/CE Directive R&TTE tension

La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet **www.humantechnik.com**.

Dati tecnici:

Alimentazione:	230 V, 50 Hz
Consumo di energia	circa 1 W
Frequenza:	868,35 MHz
Altezza:	85 mm
Larghezza:	65 mm
Profondità:	28 mm
Peso:	circa 88 g

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.



Le felicitamos por haber adquirido la »lámpara de destellos *signolux*« y esperamos que halle placer en el aparato por mucho tiempo. Con ella, usted ha elegido un sistema moderno y fiable.

Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Volumen de entrega estándar

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- »lámpara de destellos *signolux*«
- Instrucciones de manejo
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto con su establecimiento especializado.

Principio de funcionamiento

La »lámpara de destellos« recibe las señales de diferentes radiotransmisores »*signolux*« y las representa en forma de señales luminosas.

Las 6 lamparitas indicadoras son una ayuda adicional para reconocer las diferentes señales de emisión.

Elementos indicadores y de mando

Lamparitas indicadoras:

Las 6 lamparitas indicadoras son una ayuda adicional para distinguir las señales de emisión individuales y se iluminan por un total de 40 segundos.

Indicador de pilas agotadas:

El receptor informa sobre el estado de las baterías de los transmisores:

- En caso de que la pila de un emisor esté casi agotada, la lámpara de control se enciende junto con el símbolo del emisor al transmitir una señal. Si el tono de señal, también le siguen dos pitidos a modo de advertencia.

Sustituya las pilas del transmisor respectivo en breve.

Botón de función:

Después de haber reconocido la señal luminosa, se podrá desconectar la señalización por medio del botón para acusar recibo en el »lámpara de destellos *signolux*«.

Las lamparitas indicadoras seguirán iluminadas y se apagarán automáticamente después de un total de 40 segundos.

Adicionalmente, se podrá

volver a llamar la última señal por medio del botón para acusar recibo; y esto hasta 3 minutos después de haber entrado ésta.

El botón de función también es utilizado para programar el receptor (ver sección 2).

Botón de cancelación:

Este botón se utiliza para apagar la señal luminosa de aviso asignada a cada transmisor (ver sección 4 „Eliminar el emisor de la memoria „)

Puesta en funcionamiento

1. Conectar el aparato

Conecte la »lampada flash *signalux*« en una toma de corriente bien visible. Los indicadores LED se encienden una vez y el dispositivo está listo para usar.

El receptor no es impermeable. Por lo tanto no es recomendable utilizarlo en el abierto.

2. Programar señales y adaptar símbolos

Cada símbolo se puede asignar a un emisor (p.ej. pulsador de timbre de puerta). Esta asignación se puede adaptar a través de la programación. Por favor,

tenga en cuenta que solo puede programarse un emisor si este todavía no lo conoce la memoria del receptor »*signalux*«.

Dado el caso, debe eliminar previamente el emisor de la memoria (ver sección 3).

- a) Mantenga el botón de función pulsada. Los símbolos se iluminan consecutivamente. Suelte el botón cuando se encienda el símbolo deseado (p.ej. de timbre de puerta).
- b) Active ahora una señal a través de su emisor (p.ej. pulse el pulsador de timbre de puerta).
- c) Espere unos 20 segundos y pruebe luego su funcionamiento.

3. Eliminar el emisor de la memoria

Si desea eliminar un emisor de la memoria:

- a) Mantenga el botón de función pulsada. Los símbolos se iluminan consecutivamente. Suelte el botón cuando se encienda el símbolo deseado.
- b) Ahora pulse simultáneamente el botón de función y el botón de cancelación, hasta que to-

dos los símbolos parpadeen simultáneamente a la vez.

Tenga en cuenta que esto borrará todos los transmisores asignados al símbolo de acuerdo.

Significato dei simboli



Campanello (verde)



Telefono (arancione)



Chiamapersone (giallo)



Baby (bianco)



Allarme incendio (rosso)



Allarme (rosso)

Consultar la última señal, borrar la señal actual

Presionando brevemente el botón de función se puede visualizar de nuevo la última señal realizada.

También puede "eliminarse" una señal que se acaba de activar si se pulsa dicha botón.

Accesorios especiales

En la clavija AUX se pueden conectar todos los módulos de Humantechnik, disponible como accesorio:

- Cojín vibratorio (A-3330-0)
- Modulo acustico MA-1 (A-3340-0)

- Módulo de conmutación MS-1* (A-3330-0)

- Módulo acústico MA-1 (A-3340-0)

*Sólo para su uso con Tipo C (CEE 7/16 Europlug) y Tipo F (CEE 7/4 „Schuko“) enchufe de la red.

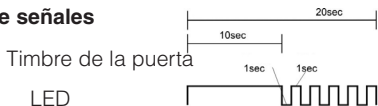
Cobertura

El alcance de las radioseñales de los emisores »*signalux*« está dimensionada en 200 metros bajo condiciones óptimas. Posibles causas de un alcance reducido podrían ser:

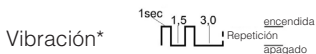
- Construcciones o vegetación.
- Radiaciones perturbadoras de pantallas y teléfonos móviles. Éstas incluso pueden causar un paro del receptor.
- Se ha elegido una distancia del emisor desfavorable hacia superficies que reflejan radiaciones como pisos y paredes; de tal manera que la onda de señales y la onda reflejada se atenúan o incluso se extinguen una a la otra.

Reconocimiento de señales de emisión

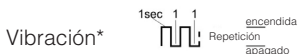
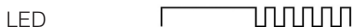
* sólo con cojín vibratorio conectado



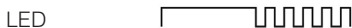
Teléfono



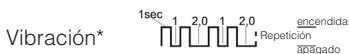
Llamada de persona



Bebé



Alarma de incendio



Alarma



Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos »*signolux*« son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo.

Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos. El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante:

Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una lla-

Garantie

Todos los equipos »*signolux*« presentan una alta seguridad de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato).

Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos). El símbolo que aparece en el producto o en su empaque indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:



- Directiva 2011/65/EG (RoHS)
- Directiva 2002/96/EG (WEEE)
- Directiva 1999/5/EG (R&TTE)

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en **www.humantechnik.com**.

Datos técnicos

Suministro de corriente:	230 V, 50 Hz
Consumo de energía	aprox. 1 W
Frecuencia:	868,35 MHz
Altura:	85 mm
Anchura:	65 mm
Profundidad:	28 mm
Peso:	aprox. 88 g

Salvo modificaciones técnicas.

DE

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/BFrance
Belgium

SMS
Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com

**HUMANTECHNIK**